

HSA 66, 86

STIHL



2 - 19	Gebrauchsanleitung
19 - 35	Instruction Manual
35 - 53	Notice d'emploi
53 - 71	Manual de instrucciones
71 - 86	Skötselansvisning
86 - 103	Käyttöohje
103 - 120	Istruzioni d'uso
120 - 136	Betjeningsvejledning
136 - 151	Bruksanvisning
151 - 168	Használati utasítás
168 - 186	Instruções de serviço
186 - 203	Handleiding
203 - 222	οδηγίες χρήσης
222 - 240	Instrukcja użytkowania



- g) **Não utilize o corta-sebes com mau tempo, especialmente não durante tempestades de trovoadas.** Isto reduz o risco de ser atingido por um raio.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	186
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	186
3	Overzicht.....	187
4	Veiligheidsinstructies.....	188
5	Heggenschaar klaar maken voor gebruik.....	193
6	Accu laden en leds.....	193
7	Accu aanbrengen en wegnemen.....	193
8	Heggenschaar inschakelen en uitschakelen.....	194
9	Heggenschaar en accu controleren.....	194
10	Met de heggenschaar werken.....	195
11	Na de werkzaamheden.....	195
12	Vervoeren.....	195
13	Opslaan.....	196
14	Reinigen.....	196
15	Onderhoud.....	196
16	Repareren.....	197
17	Storingen opheffen.....	197
18	Technische gegevens.....	198
19	Onderdelen en toebehoren.....	199
20	Milieuverantwoord afvoeren.....	199
21	EU-conformiteitsverklaring.....	199
22	UKCA-conformiteitsverklaring.....	200
23	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen.....	200

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een

lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - gebruiksaanwijzing accu STIHL AR
 - gebruiksaanwijzing "Heuptasje AP met aansluitkabel"
 - Veiligheidsaanwijzingen accu STIHL AP
 - gebruiksaanwijzing acculaders STIHL AL 101, 300, 500
 - veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

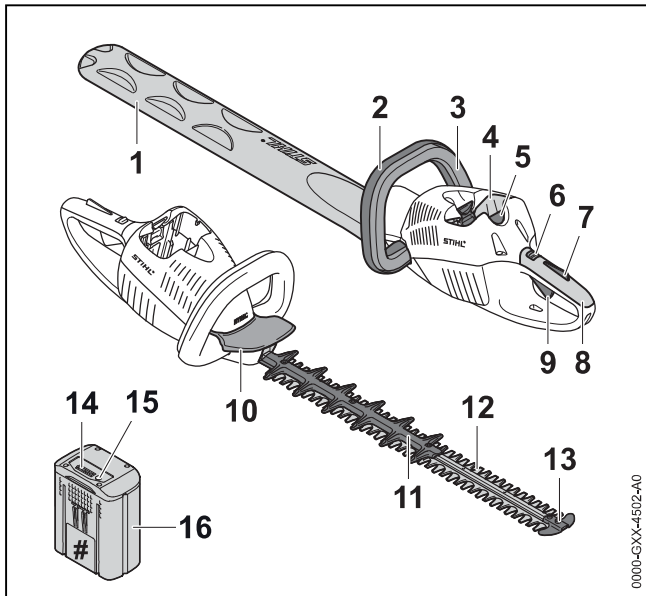
2.3 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Heggenschaar en accu



- 1 Mesbeschermer**
De mesbeschermer biedt bescherming tegen contact met de messen.
- 2 Beugelhandgreep**
De beugelhandgreep dient voor het vasthouden, geleiden en dragen van de heggenschaar.
- 3 Schakelbeugel**
De schakelbeugel schakelt de heggenschaar samen met de schakelhendel in en uit.
- 4 Accuschacht**
De accuschacht neemt de accu op.
- 5 Blokkeerhendel**
De blokkeerhendel borgt de accu in de accuschacht.
- 6 Arrêteerhendel**
De arrêteerhendel deblokkeert samen met de schakelhendelblokkering de schakelhendel.
- 7 Schakelhendelblokkering**
De schakelhendelblokkering deblokkeert samen met de arrêteerhendel de schakelhendel.
- 8 Bedieningshandgreep**
De bedieningshandgreep dient voor het bedienen, vasthouden en hanteren van de heggenschaar.
- 9 Schakelhendel**
De schakelhendel schakelt de heggenschaar samen met de schakelbeugel in en uit.

10 Handbeschermer

De handbeschermer beschermt de hand op de beugelhandgreep tegen het contact met de messen.

11 Knipbeveiliging (alleen HSA 86)

De knipbeveiliging beschermt het bovenbeen tegen contact met het achterste deel van de messen.

12 Messen/mesbalk

De messen knippen de takjes.

13 Zwaardbeschermer

De zwaardbeschermer beschermt de punt van de messen tegen contact met voorwerpen.

14 Leds

De leds geven de laadtoestand van de accu en storingen aan.

15 Druktoets

De druktoets activeert de leds op de accu.

16 Accu

De accu voorziet de heggenschaar van energie.

Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de heggenschaar en de accu staan en hebben de volgende betekenis:



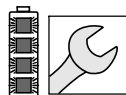
De arrêteerhendel ontgrendelt in deze stand de schakelhendel.



De arrêteerhendel vergrendelt in deze stand de schakelhendel.



1 led brandt rood. De accu is te warm of te koud.



4 leds knipperen rood. In de accu zit een storing.



LWA Gegarandeerd geluidvermogensniveau volgens de richtlijn 2000/14/EG in dB(A) om de geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken.



De gegevens naast het pictogram duiden op de energie-inhoud van de accu volgens specificatie van de fabrikant van de accucellen. Het voor het gebruik beschikbare aantal ampère-uren is minder.



Het product niet met het huisvuil afvoeren.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de heggenschaar of de accu hebben de volgende betekenissen:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Veiligheidsbril dragen.



Bewegende messen niet aanraken.



De accu tijdens werkonderbrekingen, vervoer, opslag, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit het apparaat nemen.



De accu tegen hitte en vuur beschermen.



De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.



Het toelaatbare temperatuurbereik van de accu aanhouden.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

De heggenschaar STIHL HSA 66 of HSA 86 dient voor het knippen van heggen, struiken, bosschages en struikgewas.

De heggenschaar kan bij regen worden gebruikt.

De heggenschaar wordt door een accu STIHL AP of een accu STIHL AR van energie voorzien.

⚠ WAARSCHUWING

- Accu's die niet door STIHL voor deze heggenschaar zijn vrijgegeven, kunnen leiden tot brand en explosies. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Heggenschaar gebruiken met een accu STIHL AP of een accu STIHL AR. Gebruiken.
- Als de heggenschaar of de accu niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De heggenschaar zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.
 - ▶ De accu zo gebruiken als staat beschreven in deze handleiding of in de handleiding van de accu STIHL AR.

4.3 Eisen aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de heggenschaar en de accu niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



- ▶ De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

- ▶ Als de heggenschaar of de accu aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de heggenschaar en de accu in gebruik te nemen en hiermee te werken. Als de gebruiker lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt is, mag de gebruiker slechts onder toezicht van of na instructie door een hiertoe verantwoordelijke of bevoegde persoon hiermee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van de heggenschaar en de accu herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.
 - De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de heggenschaar in gebruik neemt.
 - De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.
- ▶ Indien er onduidelikheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de heggenschaar worden gezogen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Lang haar in een paardenstaart binden en dusdanig vastmaken, dat het zich boven de schouders bevindt.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.
- ▶ Een strak bovendeel met lange mouwen en een lange broek dragen.
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
 - ▶ Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Hiertoe ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in de heggenschaar. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Draag nauwsluitende kleding.
 - ▶ Doe sjaals en sieraden af.
- Tijdens de werkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de bewegende messen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Draag schoeisel van een slijtvast materiaal.
 - ▶ Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de messen. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Draag stevige, dichte schoenen met stoeve zool.



4.5 Werkgebied en -omgeving

4.5.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de heggenschaar en de opgeworpen voorwerpen niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Onbevoegde personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied.
 - ▶ Heggenschaar niet zonder toezicht laten.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de heggenschaar kunnen spelen.
- Elektrische componenten van de heggenschaar kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Niet werken in een licht ontvlambare en niet in een explosieve omgeving.

4.5.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt.
 - ▶ Laat de accu niet zonder toezicht staan.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet tegen alle omgevingsinvloeden beschermd. Als de accu aan bepaalde omgevingsinvloeden is blootgesteld, kan de accu in brand raken of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Bescherm de accu tegen hitte en vuur.
 - ▶ Werp de accu niet in het vuur.
 - ▶ De accu mag alleen bij temperaturen tussen - 10 °C en + 50 °C worden gebruikt en opgeslagen.





- ▶ Dompel de accu niet in vloeistoffen.

- ▶ Houd de accu uit de buurt van metalen voorwerpen.
- ▶ Zet de accu niet onder hoge druk.
- ▶ Zet de accu niet in de magnetron.
- ▶ Bescherm de accu tegen chemicaliën en zout.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Heggenschaar

De heggenschaar verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De heggenschaar is niet beschadigd.
- De heggenschaar is schoon.
- De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- De messen zijn correct gemonteerd.
- Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze heggenschaar is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Met een onbeschadigde heggenschaar werken.
 - ▶ Als de heggenschaar vuil is: de heggenschaar reinigen.
 - ▶ Geen wijzigingen aan de heggenschaar aanbrengen.
 - ▶ Als de bedieningselementen niet functioneren: niet met de heggenschaar werken.
 - ▶ Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze heggenschaar monteren.
 - ▶ Monteer toebehoren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.
 - ▶ Geen voorwerpen in de openingen van de heggenschaar steken.
 - ▶ Versleten of beschadigde stickers vervangen.
 - ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6.2 Messen

De messen verkeren in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De messen zijn niet beschadigd.
- De messen zijn niet vervormd.
- De messen lopen licht.

- De messen zijn correct aangescherpt.
- Er bevinden zich geen bramen op de messen.

⚠ WAARSCHUWING

- In een onveilige staat kunnen onderdelen van de messen losraken en worden weggeslingerd. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Met onbeschadigde messen werken.
 - ▶ Messen correct aanscherpen en ontbramen.
 - ▶ Als één en ander niet duidelijk is: verzoeken wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

4.6.3 Accu

De accu verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De accu is onbeschadigd.
- De accu is schoon en droog.
- De accu werkt en is ongewijzigd

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kan de accu niet meer veilig werken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigde en functionerende accu.
 - ▶ Laad een beschadigde of defecte accu niet op.
 - ▶ Als de accu vuil of nat is: reinig de accu en laat deze drogen.
 - ▶ Wijzig de accu niet.
 - ▶ Steek geen voorwerpen in de openingen van de accu.
 - ▶ Sluit de elektrische contacten van de accu nooit op metalen voorwerpen aan en maak geen kortsluiting.
 - ▶ Open de accu niet.
 - ▶ Vervang versleten of beschadigde waarschuwingsstickers.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof lekken. Als de vloeistof met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
 - ▶ Vermijd contact met de vloeistof.
 - ▶ Als er contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken van de huid met veel water en zeep.
 - ▶ Als er contact met de ogen heeft plaatsgevonden: spoel de ogen minstens 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan vreemd ruiken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ Als de accu vreemd ruikt of rookt: gebruik de accu niet en houd deze uit de buurt van brandbare stoffen.
- ▶ Als de accu brandt: probeer de accu met een brandblusser of water te blussen.

4.7 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde situaties niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Rustig en met overleg werken.
 - ▶ Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de heggenschaar werken.
 - ▶ Heggenschaar alleen bedienen.
 - ▶ Op obstakels letten.
 - ▶ Staand op de grond werken en het evenwicht behouden. Als er op hoogte moet worden gewerkt: een hefborde of een veilige steiger gebruiken.
 - ▶ Wanneer vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
- Als de gebruiker boven schouderhoogte werkt kunnen eerder vermoeidheidsverschijnselen optreden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Slechts korte tijd boven schouderhoogte werken.
 - ▶ Werkpauzes inlassen.
- Als de heen en weer schuivende messen een hard voorwerp raken kunnen deze snel worden afgeremd. Door de hierbij optredende reactiekracht kan de gebruiker de controle over de heggenschaar verliezen en ernstig letsel oplopen.
 - ▶ De heggenschaar met beide handen vasthouden.
 - ▶ Voor het begin van de werkzaamheden de heg op harde voorwerpen controleren en deze zo nodig verwijderen.
- De bewegende messen kunnen de gebruiker verwonden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.



- ▶ Bewegende messen niet aanraken.
- ▶ Als de messen door een voorwerp worden geblokkeerd: Heggenschaar uitschakelen en de accu eruit nemen. Pas dan het voorwerp wegnemen.

- Als de werking van de heggenschaar zich tijdens de werkzaamheden wijzigt of deze zich ongebruikelijk gedraagt, kan de heggenschaar in een onveilige staat verkeren. Personen kun-

nen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ De werkzaamheden beëindigen, accu wegnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen trillingen door de heggenschaar worden gevormd.
 - ▶ Handschoenen dragen.
 - ▶ Werkpauzes inlassen.
 - ▶ Als er tekenen van een slechte doorbloeding optreden: een arts raadplegen.
- Als de schakelhendel wordt losgelaten zullen de messen nog ca. 1 seconde verder bewegen. De bewegende messen kunnen persoonlijk letsel veroorzaken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ De heggenschaar aan de bedieningshandgreep en op de beugelhandgreep vasthouden en wachten tot de messen niet meer bewegen.

⚠ GEVAAR

- Als in de buurt van onder spanning staande kabels wordt gewerkt kunnen de messen in contact komen met de onder spanning staande kabels en deze beschadigen. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - ▶ Niet in de buurt van onder spanning staande kabels werken.

4.8 Vervoeren

4.8.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de heggenschaar kantelen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.

▶ Accu wegnemen.



- ▶ Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- ▶ Heggenschaar met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat deze niet kan kantelen en niet kan verschuiven.

4.8.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan

de accu worden beschadigd en kan er materiële schade ontstaan.


- ▶ Een beschadigde accu niet vervoeren.
- ▶ De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
 - ▶ De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

4.9 Opslaan

4.9.1 Heggenschaar

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de heggenschaar niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.
- ▶ Accu wegnemen.



- ▶ Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- ▶ De heggenschaar buiten het bereik van kinderen opslaan.

- De elektrische contacten op de heggenschaar en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. De heggenschaar kan worden beschadigd.

- ▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.

- ▶ Accu wegnemen.



- ▶ De heggenschaar schoon en droog opslaan.

4.9.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd.

- ▶ De accu schoon en droog opslaan.
- ▶ De accu in een gesloten ruimte opslaan.

- ▶ De accu gescheiden van de heggenschaar en de acculader opslaan.
- ▶ De accu in een elektrisch niet geleidende verpakking opslaan.
- ▶ De accu bij temperaturen tussen de - 10 °C en + 50 °C opslaan.

4.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de accu in de heggenschaar wordt geplaatst, kan de heggenschaar onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ▶ De arrêteerhendel in stand  schuiven.



- ▶ Accu verwijderen.

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de heggenschaar, de messen of de accu beschadigen. Als de heggenschaar, de messen of de accu niet op de juiste wijze werden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ Heggenschaar, messen en accu reinigen zoals staat beschreven in deze handleiding.

- Als de heggenschaar, de messen of de accu niet op de juiste wijze werden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.

- ▶ De heggenschaar en accu niet zelf onderhouden of repareren.

- ▶ Als aan de heggenschaar of de accu onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: contact opnemen met een STIHL dealer.

- ▶ Voer onderhoud aan de messen uit zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.







- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de messen kan de gebruiker letsel oplopen door de scherpe zaagtanden. De gebruiker kan letsel oplopen.

- ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.

5 Heggenschaar klaar maken voor gebruik

5.1 Heggenschaar klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- ▶ Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige toestand bevinden:
 - Heggenschaar,  4.6.1.
 - Messen,  4.6.2.
 - accu,  4.6.3.
- ▶ Accu controleren/testen,  9.2.
- ▶ Laad de accu volledig op zoals in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat STIHL AL 101, 300, 500 beschreven staat.
- ▶ Heggenschaar reinigen,  14.1.
- ▶ Bedieningselementen controleren,  9.1.
- ▶ Als deze handelingen niet kunnen worden uitgevoerd: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

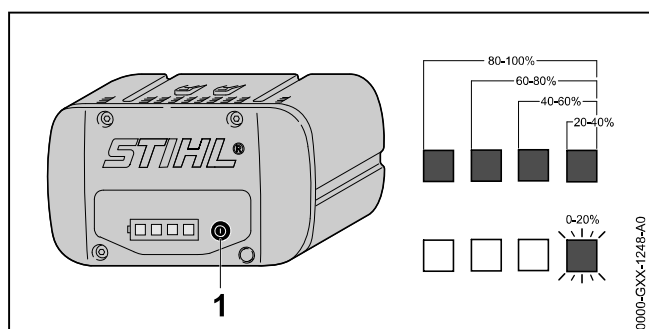
6 Accu laden en leds

6.1 Accu laden

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals bijv. de temperatuur van de accu of de omgevingstemperatuur. De werkelijke laadtijd kan afwijken van de aangegeven laadtijd. De laadtijd staat onder www.stihl.com/charging-times weergegeven.

- ▶ De accu zo laden als staat beschreven in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Laadtoestand weergeven




- ▶ Druktoets (1) indrukken. De leds branden ca. 5 seconden lang groen en geven de laadtoestand weer.
- ▶ Als de rechterled groen knippert: accu laden.

6.3 Leds op de accu

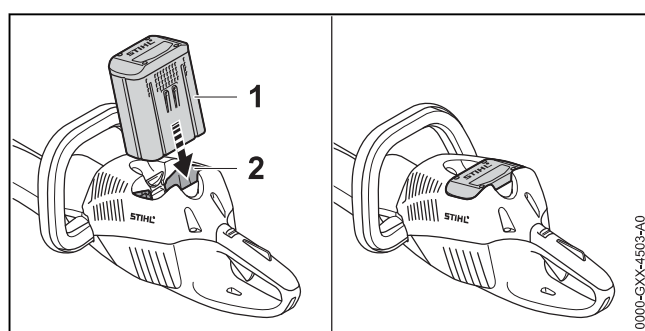
De leds kunnen de laadtoestand van de accu of storingen aangeven. De leds kunnen groen of rood branden of knipperen.

Als de leds groen branden of knipperen wordt de laadtoestand weergegeven.

- ▶ Als de leds rood branden of knipperen: storingen opheffen,  17. In de heggenschaar of in de accu zit een storing.

7 Accu aanbrengen en wegnemen

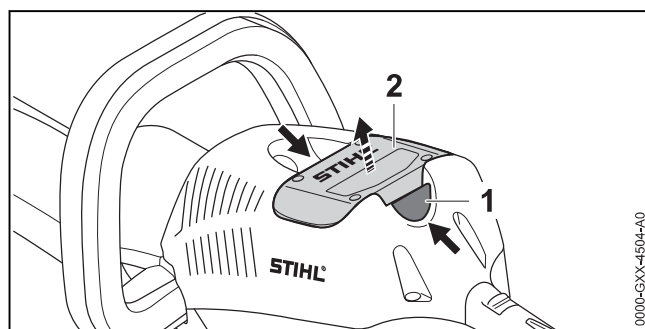
7.1 De accu plaatsen



- ▶ Accu (1) tot aan de aanslag in de accuschacht (2) drukken. De accu (1) klikt vast en is dan vergrendeld.

7.2 Accu wegnemen

- ▶ Heggenschaar op een vlakke ondergrond plaatsen.



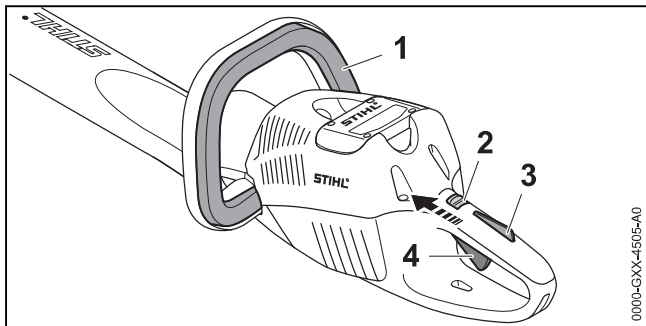
- ▶ Beide blokkeerhendels (1) indrukken. De accu (2) is ontgrendeld en kan worden weggenomen.


8 Heggenschaar inschakelen en uitschakelen

8.1 Heggenschaar inschakelen

WAARSCHUWING


- Onafhankelijk van de volgorde waarin de schakelbeugel en de schakelhendel worden ingedrukt, loopt het toerental van de heggenschaar op en gaan de messen bewegen. Als de schakelhendel eerst en vervolgens de schakelbeugel wordt ingedrukt, kan de gebruiker de controle over de heggenschaar verliezen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Eerst de schakelbeugel en vervolgens de schakelhendel indrukken.



- ▶ Schakelbeugel (1) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Arrêteerhendel (2) met de duim in stand  schuiven.
- ▶ Schakelhendelblokkering (3) met de hand indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Schakelhendel (4) met de wijsvinger indrukken en ingedrukt houden.
Het toerental van de heggenschaar loopt op en de messen bewegen.

Hoe verder de schakelhendel is ingedrukt, des te sneller bewegen de messen.



8.2 Heggenschaar uitschakelen

- ▶ Schakelbeugel, schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- ▶ Wachten tot de messen na ca. 1 seconde niet meer bewegen.
- ▶ Als de messen na ca. 1 seconde nog bewegen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
De heggenschaar is defect.
- ▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.

9 Heggenschaar en accu controleren

9.1 Bedieningselementen controleren

Arrêteerhendel, schakelhendelblokkering en schakelhendel

- ▶ Accu wegnemen.
- ▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.
- ▶ Probeer de schakelhendel in te drukken, zonder de schakelhendelblokkering in te drukken.
- ▶ Als de schakelhendel kan worden ingedrukt: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De arrêteerhendel of de schakelhendelblokkering zijn defect.
- ▶ Arrêteerhendel in stand  schuiven.
- ▶ Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Schakelhendel indrukken.
- ▶ Schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- ▶ Als de schakelhendel of de schakelhendelblokkering moeilijk bewegen of niet terugkeren in de uitgangsstand: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De schakelhendel of de schakelhendelblokkering is defect.

Schakelbeugel

- ▶ Accu wegnemen.
- ▶ Schakelbeugel indrukken en weer loslaten.
- ▶ Als de schakelbeugel moeilijk beweegt of niet terugveert in de uitgangsstand: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De schakelbeugel is defect.

Heggenschaar inschakelen

- ▶ Accu aanbrengen.
- ▶ Schakelbeugel indrukken en weer loslaten.
- ▶ Als de messen hebben bewogen of bewegen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De schakelhendel is defect.
- ▶ Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Schakelhendel indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Als de messen bewegen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De schakelbeugel is defect.

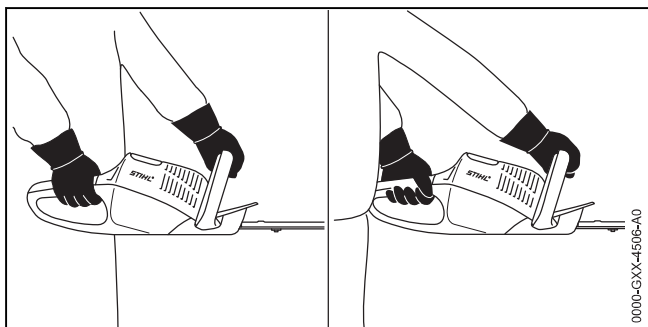
- ▶ Schakelbeugel indrukken en ingedrukt houden. De messen bewegen.
- ▶ Als 3 leds rood knipperen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer. In de heggenschaar zit een string.
- ▶ Schakelbeugel loslaten. De messen blijven na ca. 1 seconde stilstaan.
- ▶ Als de messen na ca. 1 seconde nog bewegen: de accu eruit nemen en contact opnemen met een STIHL dealer. De heggenschaar is defect.

9.2 Accu controleren/testen

- ▶ Druktoets op de accu indrukken. De leds branden of knipperen.
- ▶ Als de leds niet branden of knipperen: accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer. In de accu zit een string.

10 Met de heggenschaar werken

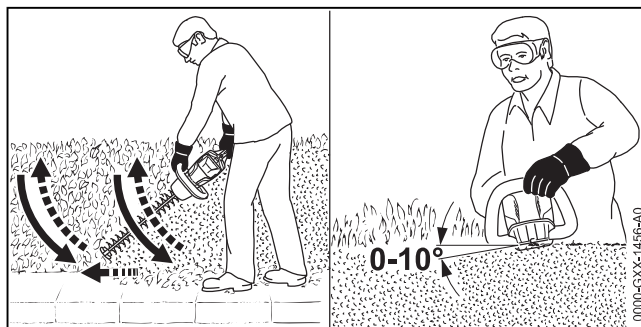
10.1 Heggenschaar vasthouden en hanteren



- ▶ Heggenschaar met één hand op de bedieningshandgreep zo vasthouden dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- ▶ Heggenschaar met de andere hand op de beugelhandgreep zo vasthouden dat de duim om de beugelhandgreep valt.

10.2 Knippen


- ▶ Dikke takken en twijgen met een snoeischaar of kettingzaag verwijderen.



- ▶ De heggenschaar aan één zijde van de heg boogvorming van beneden naar boven geleiden en de heg knippen.
- ▶ De heggenschaar weer naar beneden bewegen zonder de heg te knippen.
- ▶ Langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting lopen.
- ▶ De heggenschaar opnieuw boogvorming van beneden naar boven geleiden en de heg knippen.
- ▶ De andere zijde van de heg op dezelfde wijze knippen.
- ▶ De messen aan de bovenzijde van de heg onder een hoek tussen de 0° en 10° houden.
- ▶ De heggenschaar horizontaal houden en boogvormig heen en weer geleiden en de heg knippen.
- ▶ Als de knipprestaties teruglopen: de messen aanscherpen/slijpen.


11 Na de werkzaamheden

11.1 Na de werkzaamheden

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ Als de heggenschaar nat is: De heggenschaar laten drogen.
- ▶ Als de accu nat is: De accu laten drogen.
- ▶ Heggenschaar reinigen.
- ▶ Messen schoonmaken.
- ▶ Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- ▶ De accu reinigen.

12 Vervoeren

12.1 Heggenschaar vervoeren

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ Mesbeschermer zo over de messen schuiven dat deze de messen volledig bedekt.


Heggenschaar dragen

- ▶ Heggenschaar met één hand zo op de beugelhandgreep dragen dat de messen naar achteren zijn gericht.

Heggenschaar in een voertuig vervoeren

- ▶ de heggenschaar zo borgen dat deze niet kan kantelen en verschuiven.


12.2 Accu vervoeren

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ Controleren of de accu in een veilige, goede staat verkeert.
- ▶ Accu zo verpakken dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De verpakking is niet elektrisch geleidend.
 - De accu kan in de verpakking niet schuiven.
- ▶ De verpakking zo zekeren, dat deze niet kan verschuiven.

De accu valt onder de eisen die worden gesteld aan het transport van gevaarlijke goederen. De accu is als UN 3480 (lithium-ionen-accu's) geclassificeerd en werd conform het UN handboek Prüfungen en Kriterien Teil III (Tests en criteria deel III), sub 38.3, gecontroleerd/getest.

De transportvoorschriften zijn onder www.stihl.com/safety-data-sheets weergegeven.

13 Opslaan**13.1 Heggenschaar opslaan**

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ Mesbeschermer zo over de mesbalk schuiven dat deze de messen volledig bedekt.
- ▶ De heggenschaar zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De heggenschaar bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - De heggenschaar is schoon en droog.


13.2 Accu opslaan

STIHL adviseert, de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te slaan.


- ▶ De accu zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
 - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
 - De accu is schoon en droog.
 - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.

- De accu is losgekoppeld van de heggenschaar en de acculader.
- De accu zit in een elektrisch niet geleidende verpakking.
- De accutemperatuur ligt tussen de - 10 °C en + 50 °C.

14 Reinigen**14.1 Heggenschaar reinigen**

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ De heggenschaar met een vochtige doek of een STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- ▶ De ventilatiesleuven met een kwast reinigen.
- ▶ Vreemde voorwerpen uit de accuschacht verwijderen en de accuschacht met een vochtige doek reinigen.
- ▶ Elektrische contacten in de accuschacht met een kwast of een zachte borstel reinigen.

14.2 Messen schoonmaken

- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêteerhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.
- ▶ De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel.
- ▶ Accu aanbrengen.
- ▶ Heggenschaar 5 seconden inschakelen. De messen bewegen. Het STIHL harsoplosmiddel verdeelt zich gelijkmatig.

14.3 Accu reinigen

- ▶ De accu met een vochtige doek reinigen.

15 Onderhoud**15.1 Onderhoudsintervallen**

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:


Elke 50 bedrijfsuren

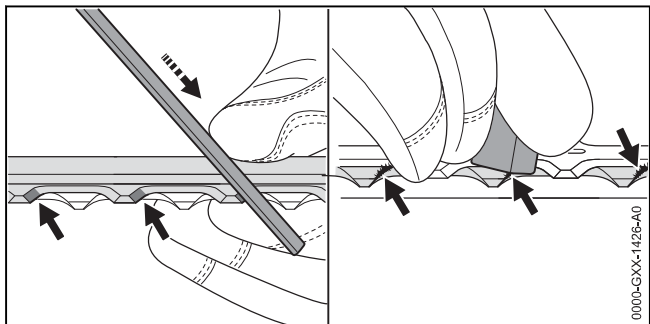
- ▶ Aandrijfmechanisme door een geautoriseerde STIHL dealer laten smeren.


15.2 Messen slijpen

STIHL adviseert de messen door een STIHL dealer te laten slijpen.

**WAARSCHUWING**

- De snijtanden van de messen zijn scherp. De gebruiker kan zich snijden.
 - ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.
- ▶ De heggenschaar uitschakelen, de arrêterhendel in stand  schuiven en de accu eruit nemen.



- ▶ Elke tand van het bovenste mes met een STIHL platte vijl slijpen met een naar voren gerichte beweging. Daarbij de slijphoek in acht nemen,  18.2.
- ▶ Heggenschaar omdraaien.
- ▶ Resterende tanden slijpen.

17 Storingen opheffen**17.1 Storingen in de heggenschaar of de accu opheffen**

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
De heggenschaar loopt bij het inschakelen niet aan.	1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	▶ De accu zo laden, zoals in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 300, 500 staat beschreven.
	1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	▶ Accu verwijderen. ▶ Laat de accu afkoelen of opwarmen.
	3 leds knipperen rood.	In de heggenschaar zit een storing.	▶ Accu verwijderen. ▶ Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ▶ De accu plaatsen. ▶ Heggenschaar inschakelen. ▶ Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De mesbalk/messen loopt/lopen zwaar.	▶ De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel. ▶ Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	3 leds branden rood.	De heggenschaar is te warm.	▶ Accu verwijderen. ▶ De heggenschaar laten afkoelen.
	4 leds knipperen rood.	In de accu bevindt zich een storing.	▶ De accu verwijderen en weer terugplaatsen. ▶ Heggenschaar inschakelen.

- ▶ Elke tand van onderaf ontbramen.
- ▶ Heggenschaar omdraaien.
- ▶ Resterende tanden ontbramen.
- ▶ Stof dat tijdens het vijlen ontstaat met een vochtige doek verwijderen.
- ▶ De messen aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel.
- ▶ Heggenschaar 5 seconden inschakelen. De messen bewegen. Het STIHL harsoplosmiddel wordt gelijkmatig verdeeld.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

16 Repareren**16.1 Heggenschaar en accu repareren**

De gebruiker kan de heggenschaar, messen en de accu niet zelf repareren.

- ▶ Als de heggenschaar of de messen beschadigd zijn: de heggenschaar niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- ▶ Als de accu defect of beschadigd is: de accu vervangen.

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
			▶ Als er nog steeds 4 leds rood knipperen: de accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De elektrische aansluiting tussen de heggenschaar en de accu is onderbroken.	▶ Accu verwijderen. ▶ Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ▶ De accu plaatsen.
		De heggenschaar of de accu zijn vochtig.	▶ De heggenschaar of accu laten drogen.
De heggenschaar schakelt tijdens het gebruik uit.	3 leds branden rood.	De heggenschaar is te warm.	▶ Accu verwijderen. ▶ De heggenschaar laten afkoelen.
		Er is sprake van een elektrische storing.	▶ De accu verwijderen en weer terugplaatsen. ▶ Heggenschaar inschakelen.
De werktijd van de heggenschaar is te kort.		De accu is niet volledig geladen.	▶ De accu volledig laden, zoals in de gebruiksaanwijzing van de acculader STIHL AL 101, 300, 500 staat beschreven.
		De levensduur van de accu is overschreden.	▶ Vervang de accu.

18 Technische gegevens

18.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

Vrijgegeven accu's:

- STIHL AP
- STIHL AR
- Gewicht zonder accu: 3,1 kg

HSA 86

Vrijgegeven accu's:

- STIHL AP
- STIHL AR

Gewicht zonder accu:

- HSA 86, zwaardlengte 450 mm: 3,0 kg
- HSA 86, zwaardlengte 620 mm: 3,3 kg

Als de heggenschaar STIHL HSA 66 of HSA 86 met de accu STIHL AP 500 S wordt gebruikt, moeten het "heuptasje AP met aansluitkabel" en adapter AP (toebehoor) worden gebruikt. De looptijd kan op www.stihl.com/battery-life worden bekeken.

18.2 Messen/mesbalk

HSA 66

- Tandsteek: 30 mm
- Mesbalklengte: 500 mm
- Aanscherphoek (slijphoek): 35°

HSA 86

- Tandsteek: 33 mm
- Mesbalklengte: 450 mm of 620 mm
- Aanscherphoek (slijphoek): 45°

18.3 Accu STIHL AP

- Accutechnologie: lithium-ionen
- Spanning: 36 V
- Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
- Aantal ampère-uren in Wh: zie typeplaatje
- Gewicht in kg: zie typeplaatje
- Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag: - 10 °C tot + 50 °C

18.4 Geluids- en trillingswaarden

De K-waarde voor het geluiddrukkniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor het geluidvermogensniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor de trillingswaarden bedraagt 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

STIHL adviseert een gehoorbeschermer te dragen.

- Geluiddrukkniveau L_{pA} gemeten volgens EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Geluidvermogensniveau L_{WA} gemeten volgens EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens EN 60745-2-15

- Bedieningshandgreep: 2,3 m/s².
- Beugelhandgreep: 3,7 m/s².

De gegeven trillingswaarden zijn volgens een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden geraadpleegd voor de vergelijking van elektrische apparaten. De werkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de vermelde gegevens, afhankelijk van het gebruik. De opgegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting. De werkelijke trillingsbelasting moet worden geschat. Hierbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin dit weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Informatie m.b.t. de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EG staat onder www.stihl.com/vib weergegeven.

18.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

19 Onderdelen en toebehoren

19.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

20 Milieuverantwoord afvoeren

20.1 Heggenschaar en accu afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.

- ▶ Lever de STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling in.
- ▶ Niet bij het huisvuil afvoeren.

21 EU-conformiteitsverklaring

21.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

- Constructie: accu-heggenschaar
- merk: STIHL
- Type: HSA 66, HSA 86
- serie-identificatie: 4851

voldoen aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2000/14/EG en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen zijn ontwikkeld en geproduceerd: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 en EN 60745-2-15.

Toegepast conformiteitsbeoordelingsproces volgens richtlijn 2000/14/EG bijlage V.

HSA 66, HSA 86

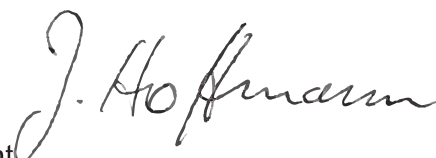
- Gemeten geluidsvermogeniveau: 94 dB(A)
- Gegarandeerd geluidvermogeniveau: 96 dB(A)

De technische documentatie wordt bij de productgoedkeuring van ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op de heggenschaar.

Waiblingen, 15-7-2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Bij volmacht

Dr. Jürgen Hoffmann, hoofd van de afdeling productgoedkeuring, -regelgeving

22 UKCA-conformiteitsverklaring

22.1 Heggenscharen STIHL HSA 66, HSA 86



ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

- Constructie: accu-heggenschaar
- merk: STIHL
- Type: HSA 66, HSA 86
- serie-identificatie: 4851

voldoet aan de betreffende bepalingen van de Britse richtlijnen The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 en Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 en EN 60745-2-15.

Toegepast conformiteitsbeoordelingsproces volgens Britse richtlijn Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 8.

HSA 66, HSA 86

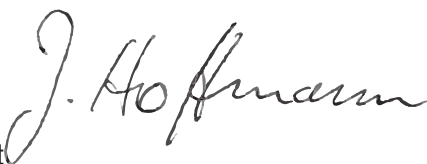
- Gemeten geluidsvermogeniveau: 94 dB(A)
- Gegarandeerd geluidvermogeniveau: 96 dB(A)

De technische documentatie wordt bij ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op de heggenschaar.

Waiblingen, 15-7-2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht 

Dr. Jürgen Hoffmann, hoofd van de afdeling productgoedkeuring, -regelgeving

23 Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrische gereedschappen

23.1 Inleiding

In dit hoofdstuk staan de algemene veiligheidsinstructies volgens de norm EN/IEC 62841 voor handgeleide, door een elektromotor aangedreven gereedschappen.

STIHL moet deze teksten afdrukken.

De onder "Elektrische veiligheid" beschreven veiligheidsinstructies ter voorkoming van elektrische schokken gelden niet voor de STIHL accuproducten.



WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, voorschriften, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) of op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

23.2 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.
- b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

23.3 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. Aan de stekker mogen op geen enkele wijze wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongevoegzame stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de netkabel niet voor andere doeleinden. Gebruik de netkabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitkabels verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) **Bij het in de open lucht werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.
- f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

23.4 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een

veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

- c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de stekker in de contactdoos wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het elektrisch gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.
- d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot letsel.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- f) **Geschikte kleding dragen. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.
- g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.
- h) **Wees alert, voorkom een vals gevoel van veiligheid en lap de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet aan uw laars, ook als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met elektrisch gereedschap.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot zwaar letsel leiden.

23.5 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.
 - d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen.** Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.
 - e) **Elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig onderhouden.** Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het elektrische gereedschap laten repareren. Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.
 - g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschap enz. volgens deze instructies gebruiken.** Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en handgreepvlakken staan een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties in de weg.
- bepaald type accu is er kans op brandgevaar als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
 - c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
 - d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglekende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
 - e) **Gebruik geen beschadigde accu's of accu's waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot kans op explosie of letsel.
 - f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven de 130 °C (265 °F) kunnen leiden tot explosies.
 - g) **Volg alle instructies met betrekking tot het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de handleiding genoemde temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het vrijgegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en kans op brand verhogen.

23.7 Service

- a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een hiertoe gemachtigd bedrijf worden uitgevoerd.

23.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen met acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Met een acculader die geschikt is voor een

23.8 Veiligheidsinstructies voor heggen scharen

Algemene veiligheidsinstructies voor heggen scharen

- a) **Alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen houden. Bij bewegende messen niet proberen gesnoeide takjes te verwijderen of nog te snoeien takjes vast te houden.** De messen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggen schaar kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **De heggen schaar aan de handgreep dragen bij stilstaande messen en let erop dat u niet de schakelaar indrukt.** Door het correct dragen van de heggen schaar verlaagt u het gevaar van opzettelijk inschakelen en een daardoor veroorzaakt letsel door het mes.
- c) **Bij vervoer of opslag van de heggen schaar altijd de afdekkap over de messen aanbren gen.** Vakkundig omgaan met de heggen schaar vermindert de kans op letsel door de messen.
- d) **Zorg ervoor dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en de accu verwijderd of uitgeschakeld is voordat u ingeklemd snoeimateriaal verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert.** Een onverwachte inschakeling van de heggen schaar tijdens het verwijderen van ingeklemd materiaal kan ernstig letsel veroorzaken.
- e) **Houd de heggen schaar alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat het snoei mes verborgen elektrische kabels kan raken.** Het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan ook de metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot een elektrische schok.
- f) **Houd alle netsnoeren uit de buurt van het snoeigebied.** Leidingen kunnen verborgen zijn in heggen en struiken en per ongeluk door het mes worden doorgesneden.
- g) **Gebruik de heggen schaar niet bij slecht weer, met name wanneer er gevaar voor onweer is.** Daarmee verkleint u de kans door bliksem te worden getroffen.

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος.....	203
---	---------------	-----

2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....	204
3	Περιεχόμενα.....	204
4	Προφυλάξεις ασφαλείας.....	205
5	Ετοιμασία του ψαλιδιού μπορντούρας για χρήση.....	211
6	Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες.....	211
7	Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας.....	211
8	Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας.....	212
9	Έλεγχος ψαλιδιού μπορντούρας και μπαταρίας.....	212
10	Εργασία με το ψαλίδι μπορντούρας.....	213
11	Μετά την εργασία.....	213
12	Μεταφορά.....	213
13	Φύλαξη.....	214
14	Καθάρισμα.....	214
15	Συντήρηση.....	214
16	Επισκευή.....	215
17	Αντιμετώπιση βλαβών.....	215
18	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	216
19	Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	217
20	Απόρριψη.....	217
21	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	218
22	Πιστοποιητικό συμβατότητας UKCA.....	218
23	Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά μηχανήματα.....	219

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

